

제83차 ILO총회 보고서

1. 기간 및 장소

- 기 간 : 1996. 6. 4. - 6. 20.
- 장 소 : 스위스 제네바
 - UN유럽본부(Palais des Nations)
 - ILO본부

2. 의제

- 통상의제
 - ILO사무총장 보고서
- 선정의제
 - 가내노동(협약의제 : 2차토의)
 - 지구차원에서의 고용정책(일반토의)
 - 전국단위에서의 노사정 삼자협의(일반토의)

3. 한국노총 참가대표단

노동자 대표 : 박인상 위원장
노동자 교체대표 : 김성진 국제국장
노동자 자문위원 : 원정연 법률구조 본부장
이정식 정책조정국장
읍저버 : 어수봉 한국노총연구원장
김우영 한국노총연구원 연구위원
권현지 한국노총연구원 연구원

4. 노동자 대표단 주요 활동 내용

가. 기조 연설

- 일 사 : 96년 6월 13일 16:50
- 장 소 : 본회의장(UN유럽본부)
- 연설자 : 박인상 한국노총 위원장
- 연설요지 :
 - 선진국과 개도국간의 남북문제
 - 소의계층 증대
 - 실업 및 빈곤의 문제
 - 구조조정의 문제
 - 아동노동 문제
 - 강제노동, 특히 성노예와 관련된 범법자 강력 처벌
 - 정신대 문제
 - 노사관계 발전을 위해서는 노사 상호 신뢰와 자주적인 단결권이 보장되어야 함.
 - 노동 3권 확보와 노동운동 관련 구속 노동자 석방
 - 한반도 항구적 평화에 대한 지원 요청

Mr. Park's speech

나. ILO사무총장 면담

accept its responsibility under international law and still refuses to give proper compensation to the victims of this heinous crime against humanity.

The Korean workers' delegation strongly requests the officers of the Committee to seriously consider this matter in the process of selecting a list of observations to be submitted to the Committee for further consideration. It is the firm belief of my delegation that the International Labour Conference should not turn its face away from this significant violation of the ILO Convention.

I thank you for your attention and look forward to a meaningful outcome.

Sincerely yours,

Park, In-sang
Workers' delegate, Republic of Korea

6월 5일

노동자그룹 회의 : 오후 3시

* 총회기준적용위원회의 노동자그룹회의에서 정신대 문제 관련 일본의 ILO협약29호인 강제노동 협약 침해로 총회기준적용위원회 논의를 위한 특별선정 리스트에 일본 포함을 강력히 주장함(영문 내용 참조):

김성진 발언 내용:

Thank you Brother Chairman,

When we are discussing a limited list of individual cases, naturally core conventions draw our immediate attention and concern.

I would like to mention a case regarding the Convention No.29 of the Forced Labour. Last year, we discussed several individual cases regarding the Forced Labour Convention. In those discussions, what I had found the most striking was the sexual slavery. Young girls were kidnapped and trafficked for the sex business. This is the most serious form of violation on human rights and against the Forced Labour Convention.

This year, in the Report of the Experts Committee, we can find the most notorious case of human rights violations on women by the Japanese Imperial Government prior to and during the World War II. In the Report of the Experts Committee presented to this Conference Committee, I would like to invite you to refer to page 85 regarding Japan in the Part II of the Report.

Japan ratified the Forced Labour Convention in 1932. From 1930s and until the end of the World War II, Japanese Imperial Government forcibly recruited hundreds of thousands of

young women and girls of Korea, China, the Philippines, the Netherlands and so forth for military sexual slavery. To our surprise, some of them were even before their first menstruation.

This horrifying fact has been concealed for almost a half century. After the war ended, most of them were killed or abandoned at the battle fields. Some of the victims still survive in their pains and agonies and get aging 60s or over.

In March last year, the Federation of Korean Trade Unions submitted a representation to the Governing Body against Japan in violation of the Forced Labour Convention. However, the procedure of the Governing Body is very slow and to date we have not received any decision on the receivability from the Governing Body.

In the meantime, however, totally separate from our representation to the Governing Body, the Osaka Fu Special English Teachers Union in Japan submitted their observation on the issue of sexual slavery, so called "comfort women" by Japan. And this year's Report of the Experts Committee contains the comments on Japan in violation of the Forced Labour Convention. I have a deep trust on the independence, objectivity and impartiality of the Experts Committee, which is truly the conscience of the ILO activities.

We all are combatting against child labour and forced labour, and Japan is playing a big role in the international society as one of the biggest industrialised countries. However, as far as Japanese Government keeps trying to mislead international opinion not taking state responsibility on this issue and we one way or another have to close an eye pretending not to have seen the most serious form of forced labour, namely sexual slavery, I am afraid that every our effort against the child labour and the forced labour would be just an empty voice.

In this respect, Brother Chairman, I request our group to support the inclusion of an individual case on Japan in violation of the Forced Labour in the list of the individual cases.

* 연설 후 반응 : 벨기에노총(노동자그룹의장), 네덜란드노총, 중국노총, 뉴질랜드노총, 파키스탄노총, 싱가포르노총, 인도네시아노총 등이 훌륭한 발언으로 격려함.

* 특별 리스트 선정 과정 : 1) 올해 4월경에 벨기에에서 이미 35개 정도의 케이스가 예비로 선정됨(일본 건은 리스트에 포함되어 있지 않았음).

2) 올해 ILO총회 일정이 짧아진 관계로 리스트 선정에 상당한 어려움이 있어 결국은 더욱 줄여야 하는 문제에 봉착했는데, 한국노총의 증대한 문제의 제기로 엄청난 어려움에 봉착함.

3) 내년 총회기준적용위원회 논의 가능성을 노동자그룹 의장단이

밝혀옴.

6월 6일 노동자그룹 회의 09:00-10:30

정신대 문제 관련 금년 회의 특별국가 리스트에 일본이 포함되지 않은 것에 강력한 실망포명하고 내년 회의에서 논의 강력 희망.

김성진 발언 내용:

Thank you, Brother Chairman

Every Wednesday for some 3 years, whether it rains or snow, victims of military sexual slavery by the then Japanese Imperial Government holds a rally in front of the Japanese Embassy in Seoul, Korea. The demands of the surviving and aged victims are not responded by the Japanese Government.

However, the UN Human Rights Commission recently concluded that the system of comfort stations set up by the then Japanese Imperial Army was a violation of its obligation under the international law and that Japan still remains legally responsible for that violation.

In this respect, I would like to express my strong disappointment and sadness on that the list of individual cases does not include the case of Japan in violation of the Convention No. 29. However, I still do hope that the Conference Committee can discuss this case next year.

* 평가 : 1) 리스트의 선정은 결국 노동자그룹이 주도하는 것으로 이해되어 오고 있기 때문에 (사용자그룹은 최종 단계에 가서 절충 합의), 한국노총의 강력한 주장에 차선의 안을 노동자그룹 의장단이 제시함. 즉, 올해 총회기준적용위원회에서는 논의가 어려움을 양해하고, 내년 총회기준 적용위원회에서 논의될 수 있도록 하기 위해, 특별선정 리스트 결의 시에 일본을 구체적으로 언급하여, 일본이 만족할만한 조치를 취하지 않았을 경우, 전문가위원회 보고서를 통해 97년 총회때 논의하기로 함.

2) 한국노총이 이해해 준 것에 대해 노동자그룹의장(벨기에노총위원장)이 고마움을 표시함.

3) 노동자그룹은 일본이 97년 내년 총회까지 만족할 만한 조치를 취할 지 않을 경우, 기준적용전문가위원회 보고서를 통해 내년 총회기준적용위원회에서 논의할 것을 결정함.

6월 7일 오후 3:00-5:00 전체회의

* 특별 리스트 선정을 통과시키면서, 노동자그룹의장이 발언권을 얻어, 올해에 논의되어야 하였던 케이스들이 있었음에도 불구하고 회의 일정의 단축된 제한된 실정에 의해 논의를 못한 것이 있는 데, 그 중에 일본의 강제노동협약(제29호) 위반을 제일 먼저 언급하면서, 만족할 만한 조치를 다음 총회까지 취하지 못할 경우 기준적용전문가위원회의 보고서를 통해 내년 총회에서 논의할 것을 정식으로 결의할 것을 동의하고, 사용자측에서도 노동자측이 제안한 안에 대해 현실적으로 가능한 리스트라고 인정하고 의장이 수정안을 포함하여 원안을 만장일치로 채택함.

* 일본정부 정신대 관련하여 강제노동협약 위반으로 내년 ILO총회에서 논의 리스트에 포함될.